

Song of Songs

שיר השירים

² כְּשׁוֹשְׁנָה בֵּין הַחוּחִים כֵּן רַעֲיָתִי בֵּין הַבָּנוֹת:
³ כְּתַפּוּחַ בַּעֲצֵי הַיָּעַר כֵּן דּוּדִי בֵּין הַבָּנִים
 בָּצֵלוֹ חֲמֻדָּתִי וַיִּשְׁבְּתִי וּפְרִיָּו מְתוֹק לְחֹפִי:
⁴ הִבִּיאֲנִי אֶל־בֵּית הָיִין וְדָגְלוֹ עָלַי אֶהְבֶּה:
⁵ סִמְכוּנִי בַּאֲשִׁישׁוֹת רִפְדוּנִי בַתְּפוּחִים
 כִּי־חֹלֶת אֶהְבֶּה אָנֹכִי: ⁶ שָׁמְאָלוּ תַּחַת לְרֹאשִׁי
 וַיִּמְיְנוּ תַּחֲבָקְנִי: ⁷ הִשְׁפַּעְתִּי אֶתְכֶם בָּנוֹת
 יְרוּשָׁלַם בְּצַבָּאוֹת אוֹ בְּאִילוֹת הַשָּׂדֶה
 אִם־תַּעֲרִוּ | וְאִם־תַּעֲזוּרֶנּוּ אֶת־הָאֶהְבָּה עַד
 שֶׁתַּחֲפֹץ: ⁸ קוֹל דּוּדִי הִנֵּה־זֶה בֹּא
 מִדֶּלֶג עַל־הַהָרִים מִקְפֹּץ עַל־הַגְּבְעוֹת:
⁹ דּוֹמָה דּוּדִי לְצִבִּי אוֹ לְעֹפֶר הָאֵילִים
 הִנֵּה־זֶה עוֹמֵד אַחֵר כְּתָלָנוּ מִשְׁגִּיחַ
 מִן־הַחֲלָנוֹת מִצִּיץ מִן־הַחֲרָפִים: ¹⁰ עֲנֵה דּוּדִי
 וְאָמַר לִי קוֹמִי לָךְ רַעֲיָתִי יָפְתִי וְלִכְי־לָךְ:
¹¹ כִּי־הִנֵּה ^{הסתר} ^{הסתיו} עֹבֵר הַגֶּשֶׁם חֲלָף הַלָּךְ
 לוֹ: ¹² הַנִּצָּנִים נִרְאוּ בָאָרֶץ עַת הַזֹּמֶר הִגִּיעַ
 וְקוֹל הַתּוֹר נִשְׁמָע בְּאַרְצָנוּ: ¹³ הִתְאַנְּה חֲנֻטָּה
 פִּגְיָה וְהַגְּפָנִים | סִמְדָר נִתְּנוּ רֵיחַ קוֹמִי ^{לכי} ^{לך}
 רַעֲיָתִי יָפְתִי וְלִכְי־לָךְ: ¹⁴ יוֹנְתִי בַחֲגוּי
 הַסֶּלַע בְּסֹתֵר הַמִּדְרָגָה הִרְאִינִי אֶת־מְרָאִיךְ
 הַשְׁמִיעֵנִי אֶת־קוֹלְךָ כִּי־קוֹלְךָ עָרֵב וּמְרָאִיךְ
 נֹאחֶה: ¹⁵ אֶחְזוּ־לָנוּ שׁוֹעֲלִים שׁוֹעֲלִים
 קִטְנִים מִחֲבָלִים כְּרָמִים וּכְרָמֵינוּ סִמְדָר:
¹⁶ דּוּדִי לִי וְאָנֹכִי לוֹ הִרְעָה בְּשׁוֹשְׁנִים: ¹⁷ עַד
 שִׁיפּוּחַ הַיּוֹם וְנָסוּ הַצִּלְלִים סֹבֵד דְּמָה־לָּךְ דּוּדִי
 לְצִבִּי אוֹ לְעֹפֶר הָאֵילִים עַל־הָרִי בְּתָר:

³ עַל־מִשְׁכְּבִי בַלִּילוֹת בִּקְשָׁתִי אֶת שְׂאֵהְבָה
 נִפְשִׁי בִקְשָׁתוֹ וְלֹא מִצָּאתִיו: ² אֲקוֹמָה וְאֶ
 וְאֶסֹבְבָה בָּעִיר בַּשּׁוּקִים וּבִרְחֹבוֹת אֲבַקֶּשֶׁה

1 שִׁיר הַשִּׁירִים אֲשֶׁר לְשִׁלְמָה: ² יִשְׁקֹנִי
 מִנְּשִׁיקוֹת פִּיהוּ כִּי־טוֹבִים דִּדִּיךְ מִיָּין: ³ לְרֵיחַ
 שְׁמִנֶיךָ טוֹבִים שְׁמֵן תּוֹרֵק שְׁמֶךָ עַל־כֵּן
 עֲלָמוֹת אֶהְבוּךָ: ⁴ מִשְׁכְּנִי אַחֲרֶיךָ נִרְוֶה
 הִבִּיאֲנִי הַמֶּלֶךְ חֲדָרָיו נְגִילָה וְנִשְׁמָחָה בְּךָ
 נִזְכִּירָה דִּדִּיךְ מִיָּין מִיִּשְׁרִים אֶהְבוּךָ:
⁵ שְׁחֹרָה אָנֹכִי וְנֹאחֶה בָנוֹת יְרוּשָׁלַם
 כְּאֶהְלִי קִדָּר כִּירִיעוֹת שְׁלֹמָה: ⁶ אֶל־תִּרְאֻנִי
 שְׂאֵנִי שְׁחִרְחֶרֶת שִׁשְׁזַפְתָּנִי הַשֶּׁמֶשׁ בְּנִי אִמִּי
 נִחְרוּבִי שְׁמֹנִי נִטְרָה אֶת־הַכְּרָמִים כְּרָמִי
 שְׁלִי לֹא נִטְרָתִי: ⁷ הִגִּידָה לִי שְׂאֵהְבָה נִפְשִׁי
 אֵיכָה תִרְעָה אֵיכָה תִרְבִּיץ בְּצַהָרִים שְׁלֹמָה
 אֶהְיָה כְּעֻטִּיָּה עַל עֲדָרִי חֲבֵרֶיךָ: ⁸ אִם־לֹא
 תִדְעִי לָךְ הִיפָּה בְּנָשִׁים צֹאֵי־לָךְ בְּעַקְבֵי הַצֹּאן
 וְרַעֲלִי אֶת־גְּדִיתֶיךָ עַל מִשְׁכְּנוֹת הָרָעִים:
⁹ לְסֹסְתִי בְּרֻכְבִּי פִרְעָה דְּמִיתֶיךָ
 רַעֲיָתִי: ¹⁰ נֹאחֶה לְחִיֶּיךָ בַתָּרִים צוּאֲרֶךְ
 בַּחֲרוּזִים: ¹¹ תּוֹרִי זֶהֱבִי נַעֲשֶׂה־לָּךְ עֵם נִקְדוֹת
 הַכֶּסֶף: ¹² עַד־שֶׁהַמֶּלֶךְ בְּמִסְבּוֹ נִרְדִּי נִתֵּן
 רִיחוֹ: ¹³ צֹרֹר הַמָּר | דּוּדִי לִי בֵּין שְׂדֵי יִלְיוֹ:
¹⁴ אֲשַׁכֵּל הַכֶּפֶר | דּוּדִי לִי בְּכֶרֶם עֵין גִּדִּי:
¹⁵ הַגֶּן יָפָה רַעֲיָתִי הַגֶּן יָפָה עֵינֶיךָ
 יוֹנִים: ¹⁶ הַגֶּן יָפָה דּוּדִי אֶף נָעִים אֶף־עֶרְשְׁנוֹ
¹⁷ רַעֲנָנָה: קְרוֹת בְּתֵינֹו אֲרָזִים ^{רחיטנו} ^{רהיטנו} בְּרוֹתִים:

2 אָנֹכִי חֲבַצְלֶת הַשָּׂרוֹן שׁוֹשְׁנַת הָעֲמָקִים:

את שאהבה נפשי בקשתי ולא מצאתיו:
3 מצאונני השמרים הסבבים בעיר את
 שאהבה נפשי ראייתם: **4** כמעט שעברתי
 מהם עד שמצאתי את שאהבה נפשי
 אחזתי ולא ארפנו עד שהביאתנו אל־בית
 אמי ואל־חדר הורתי: **5** השבעתי אתכם
 בנות ירושלם בצבאות או באילות השדה
 אם־תעירו | ואם־תעוררו את־האהבה עד
 שתחפץ: **6** מי זאת עלה מן־המדבר
 כתימרות עשן מקטרת מור ולבונה מכל
 אבקת רוכל: **7** הנה מטתו של־שלמה ששים
 גברים סביב לה מגברי ישראל: **8** כלם אחזי
 חרב מלמדי מלחמה איש חרב על־ירכו
 מפחד בלילות: **9** אפריון עשה לו
 המלך שלמה מעצי הלבנון: **10** עמודיו עשה
 כסף רפידתו זהב מרפבו ארגמן תוכו רצוף
 אהבה מבנות ירושלם: **11** צאינה | וראינה
 בנות ציון במלך שלמה בעטרה שעטרה־לו
 אמו ביום חתנתו וביום שמחת לבו: **12**

אתי מלבנון תבואי תשורי | מראש אמה
 מראש שניר וחרמון ממענות אריות מהררי
 נמרים: **9** לבבתני אחתי כלה לבבתני **באחד**
באחת מעיניך באחד ענק מצורניך:
10 מה־יפו דרך אחתי כלה מה־טבו דרך
 מיין וריח שמניך מכל־בשמים: **11** נפת
 תטפנה שפתותיך כלה דבש וחלב תחת
 לשוניך וריח שלמתך כריח לבנון:
12 **12** גן | נעול אחתי כלה גל נעול
 מעין חתום: **13** שלחך פרדס רמונים עם
 פרי מגדים כפרים עם־נרדים: **14** נרד |
 וכרכם קנה וקנמון עם כל־עצי לבונה מר
 ואהלות עם כל־ראשי בשמים: **15** מעין גנים
 באר מים חיים ונזלים מן־לבנון: **16** עורי
 צפון ובואי תימן הפיחי גני יזלו בשמי יבא
 דודי לגנו ויאכל פרי מגדיו:

5 באתי לגני אחתי כלה אריתי מורי
 עם־בשמי אכלתי יערי עם־דבשי שתיתי ייני
 עם־חלבי אכלו רעים שתו ושכרו דודים:
2 **2** אני ישנה ולבי ער קול | דודי
 דופק פתח־לי אחתי רעייתי יונתי תמתי
 שראשי נמלא־טל קוצותי רסיסי לילה:
3 פשטתי את־כתנתי איככה אל־בשנה
 רחצתי את־רגלי איככה אטנפם: **4** דודי
 שלח ידו מן־החר ומעי המו עליו: **5** קמתי
 אני לפתח לדודי וידי נטפו־מור ואצבעתי
 מור עבר על כפות המנעול: **6** פתחתי אני
 לדודי ודודי חמק עבר נפשי יצאה בדברו
 בקשתיהו ולא מצאתיהו קראתיו ולא ענני:
7 **7** מצאני השמרים הסבבים בעיר הכוני
 פצעוני נשאו את־רדודי מעלי שמרי

4 הנה יפה רעייתי הנה יפה עיניך יונים
 מבעד לצמתך שערך כעדר העזים שגלשו
 מהר גלעד: **2** שניך כעדר הקצובות שעלו
 מן־הרחצה שכלם מתאימות ושכלה אין
 בהם: **3** כחוט השני שפתתך ומדברך נאווה
 כפלח הרמון רתך מבעד לצמתך: **4** כמגדל
 דויד צוארך בגוי לתלפיות אלף המגן תלוי
 עליו כל שלטי הגבורים: **5** שני שדיך כשני
 עפרים תאומי צביה הרועים בשושנים: **6** עד
 שיפוח היום ונסו הצללים אלך לי אל־הר
 המור ואל־גבעת הלבונה: **7** כלך יפה רעייתי
 ומום אין בך: **8** אתי מלבנון כלה

לִי־לִדְתָהּ רְאוּהָ בָנוֹת וַיֹּאשְׁרוּהָ מְלָכוֹת
וּפִילִגְשִׁים וַיְהַלְלוּהָ: ¹⁰ מִי־זֹאת
הַנְּשָׁקָהּ כְּמו־שָׁחַר יָפָה כְּלָבָה בָּרָה
כַּחֲמָה אִמָּה כְּנִדְגָלוֹת: ¹¹ אֶל־גִּנַּת
אֲגוֹז יִרְדְּתִי לִרְאוֹת בְּאֵבִי הַנָּחַל לִרְאוֹת
הַפְּרָחָה הַגֶּפֶן הַנִּצּוֹ הַרְמָנִים: ¹² לֹא יִדְעֵתִי
נָפְשִׁי שְׁמַתָּנִי מִרְכָּבוֹת עַמִּי־נָדִיב:

7 שׁוּבִי שׁוּבִי הַשּׁוֹלֵמִית שׁוּבִי שׁוּבִי
וְנִחֲזֶה־בָּךְ מִה־תַּחֲזֹז בַּשּׁוֹלֵמִית כְּמַחֲלַת
הַמַּחֲנִים: ² מִה־יָּפּוּ פַעֲמֶיךָ בְּנִעְלִים בַּת־נָדִיב
חֲמוּקֵי יִרְכֹּךְ כְּמו־חֲלָאִים מַעֲשֵׂה יָדֵי אִמּוֹ:
³ שָׁרְכָךְ אֲגֹן הַסֹּהַר אֶל־יַחֲסֹר הַמְּזֹג בְּטִנָּךְ
עֲרַמַת חֲטִים סוּגָה בַּשּׁוֹשְׁנִים: ⁴ שְׁנֵי שַׁדֶּיךָ
כְּשְׁנֵי עֶפְרַיִם תֵּאֲמִי צִבְיָה: ⁵ צִוְּאָרְךָ כְּמַגְדָּל
הַשֵּׁן עֵינֶיךָ בְּרִכּוֹת בַּחֲשׁבוֹן עַל־שַׁעַר
בַּת־רַבִּים אִפּוֹל כְּמַגְדָּל הַלְּבָנוֹן צוּפָה פָּנֶי
דְּמָשֶׁק: ⁶ רֹאשְׁךָ עָלֶיךָ כְּכַרְמֶל וְדָלַת רֹאשְׁךָ
כְּאַרְגָּמָן מֶלֶךְ אֲסוּר בְּרֹהֲטִים: ⁷ מִה־יָּפִית
וּמִה־נִּעְלָמָת אֶהְיֶה בַת־עֲנוּגִים: ⁸ זֹאת קוֹמַתְךָ
דְּמָתָה לְתֹמָר וְשַׁדֶּיךָ לְאַשְׁכְּלוֹת: ⁹ אֲמַרְתִּי
אֶעֱלֶה בַתֹּמָר אַחֲזֶה בְּסִנְסִנֶי וַיְהִי־נָא שַׁדֶּיךָ
כְּאַשְׁכְּלוֹת הַגֶּפֶן וְרִיחַ אִפְךָ כַּתְּפוּחִים:
¹⁰ וְחִכְךָ כִּיִּין הַטּוֹב הוֹלֵךְ לְדוֹדִי לְמִישְׁרַיִם
דוֹבֵב שִׁפְתֵי יִשְׁנִים: ¹¹ אֲנִי לְדוֹדִי וְעָלִי
תְּשׁוּקָתוֹ: ¹² לֵכָה דוֹדִי נִצָּא הַשָּׂדֶה
נָלִינָה בַּכְּפָרִים: ¹³ נִשְׁכִּימָה לְכַרְמִים נִרְאֶה
אִם ^c פָּרַחָה הַגֶּפֶן פֶּתַח הַסִּמְדָּר הַנִּצּוֹ
הַרְמוּנִים שָׁם אָתָּן אֶת־דְּדֵי לָךְ: ¹⁴ הַדּוֹדָאִים
נִתְנוּ־רִיחַ וְעַל־פֶּתַח־יָנִי כָל־מִגְדִּים חֲדָשִׁים

הַחֲמוֹת: ⁸ הַשְּׁבַעֲתִי אֶתְכֶם בָּנוֹת יְרוּשָׁלַם
אִם־תִּמְצְאוּ אֶת־דוֹדִי מִה־תִּגִּידוּ לוֹ שְׁחֹלַת
אֶהְיֶה אֲנִי: ⁹ מִה־דוֹדְךָ מְלֹד הַיָּפָה בְּנָשִׁים
מִה־דוֹדְךָ מְלֹד שְׁכָכָה הַשְּׁבַעֲתָנוּ: ¹⁰ דוֹדִי
צַח וְאִדּוֹם דָּגוּל מְרַבֶּבָה: ¹¹ רֹאשׁוֹ כֶּתֶם פֶּז
קוֹצוֹתָיו תִּלְתָּלִים שְׁחָרוֹת כַּעֲזוֹרָב: ¹² עֵינָיו
כִּיּוֹנִים עַל־אִפְיָקֵי מַיִם רַחֲצוֹת בַּחֲלָב יִשְׁבּוֹת
עַל־מִלְּאָת: ¹³ לְחִי כַּעֲרוּגַת הַבָּשָׂם מַגְדָּלוֹת
מְרַקְחִים שִׁפְתוֹתָיו שׁוֹשְׁנִים נִטְפּוֹת מֹר עֹבֵר:
¹⁴ יָדָיו גְּלִילֵי זָהָב מְמַלְאִים בַּתְּרָשִׁישׁ מַעֲוִי
עָשִׂת שֵׁן מַעֲלַפֶּת סְפִירִים: ¹⁵ שׁוֹקִיו עֲמוּדֵי
שֵׁשׁ מִסְדִּים עַל־אֲדָנֶי־פֶז מִרְאֶהוּ כְּלָבָנוֹן
בַּחֹר כְּאַרְזִים: ¹⁶ חֲכוּ מִמַּתְקִים וְכֹלוּ
מִח־מַּדִּים זֶה דוֹדִי וְזֶה רַעִי בָנוֹת יְרוּשָׁלַם:

6 אָנָּה הִלֵּךְ דוֹלֵךְ הַיָּפָה בְּנָשִׁים אָנָּה פָּנָה
דוֹלֵךְ וְנִבְקָשְׁנוּ עִמָּךְ: ² דוֹדִי יִרְדַּ לְגִנּוֹ
לְעָרוּגוֹת הַבָּשָׂם לְרַעוֹת בַּגָּזִים וְלִלְקֹט
שׁוֹשְׁנִים: ³ אֲנִי לְדוֹדִי וְדוֹדִי לִי הָרַעָה
בַּשּׁוֹשְׁנִים: ⁴ יָפָה אֶת רַעִיתִי כַּתְרָצָה
נְאוּהָ כִּירוּשָׁלַם אִמָּה כְּנִדְגָלוֹת: ⁵ הִסְבִּי
עֵינֶיךָ מִנְּגִדֵי שָׁהִם הִרְהִיבִנִי שַׁעֲרֶךָ כַּעֲדָר
הָעִזִּים שֶׁגִּלְשׁוּ מִן־הַגִּלְעָד: ⁶ שְׁנִיךָ כַּעֲדָר
הָרַחֲלִים שֶׁעָלוּ מִן־הָרַחֲצָה שְׁכֹלֶם מִתְּאִימוֹת
וְשִׁכְלָה אֵין בָּהֶם: ⁷ כְּפֹלַח הָרִמּוֹן רִקְתָּךְ
מִבְּעַד לְצִמְתָּךְ: ⁸ שָׁשִׁים הֵמָּה מִלְּכוֹת ^c
וּשְׁמָנִים פִּילִגְשִׁים וְעַלְמוֹת אֵין מִסְפָּר: ⁹ אַחַת
הִיא יוֹנָתִי תִמְתִּי אַחַת הִיא לְאִמָּה בָּרָה הִיא

t Transcription uncertain. Examine the LC image for other possible readings.

c Text is correct relative to LC. Usually this marks a peculiarity of the LC relative to the other Masoretic texts.

c Text is correct relative to LC. Usually this marks a peculiarity of the LC relative to the other Masoretic texts.

End of Song of Songs

גַּם־יִשְׁנִים דּוֹדִי צָפְנֹתִי לָךְ:

8 מִי יִתְּנֶה כָּאֵחַ לִי יוֹנֵק שְׂדֵי אִמִּי אֲמַצְאָה
 בַּחוּץ אֲשַׁקֶּה גַם לֹא־יָבוֹזוּ לִי: ² אֲנִהְיֶה
 אֲבִיאָה אֶל־בֵּית אִמִּי תִלְמְדֵנִי אֲשַׁקֶּה מִיָּין
 הָרֶקַח מֵעֵסִיס רִמְנִי: ³ שְׂמֹאלוֹ תַּחַת רַאשִׁי
 וַיִּמְיְנוּ תַּחֲבִקֵנִי: ⁴ הִשְׁבַּעְתִּי אֶתְכֶם בְּנוֹת
 יְרוּשָׁלַם מִה־תַּעֲרִירוּ | וּמִה־תַּעֲרְרוּ
 אֶת־הָאֵהָבָה עַד שֶׁתִּחַפֵּץ: ⁵ מִי זֹאת
 עָלָה מִן־הַמִּדְבָּר מִתְרַפֶּקֶת עַל־דֹּדָהּ תַּחַת
 הַתְּפוּחַ עוֹרֶרְתִּיהָ שָׁמָּה חִבְּלָתָהּ אִמָּהּ שָׁמָּה
 חִבְּלָהּ יִלְדָתָהּ: ⁶ שִׁימְנֵי כַחוֹתָם עַל־לִבָּהּ
 כַּחוֹתָם עַל־זְרוּעָהּ כִּי־עֲנֶה כַמוֹת אֵהָבָה
 קָשָׁה כַשְׂאוֹל קִנְיָאָה רִשְׁפִּיהָ רִשְׁפִּי אֲשֶׁ
 שָׁלַהֲבַתִּיהָ: ⁷ מַיִם רַבִּים לֹא יוֹכְלוּ לִכְבוֹת
 אֶת־הָאֵהָבָה וְנִהְרֹת לֹא יִשְׁטְפוּהָ אִם־יִתֵּן
 אִישׁ אֶת־כָּל־הֶחָיוֹן בֵּיתוֹ בָּאֵהָבָה בּוֹז יָבוֹזוּ לוֹ:
 ׀ ⁸ אַחֲזוֹת לִנּוֹ קִטְנָה וְשָׂדִים אֵין לָהּ
 מִה־נַּעֲשֶׂה לֶאֱחָתָנּוּ בַיּוֹם שִׁידְבַר־בָּהּ:
⁹ אִם־חֹמֶה הִיא נִבְנָה עָלֶיהָ טִירַת כֶּסֶף
 וְאִם־דָּלֶת הִיא נִצּוֹר עָלֶיהָ לֹחַ אַרְזִי: ¹⁰ אֲנִי
 חֹמֶה וְשָׂדִי כַמְגִדְלוֹת אֲזִי הֵייתִי בְעֵינָיו
 כַּמוֹצֵאת שְׁלֹום: ¹¹ פֶּרֶם הִיָּה לְשִׁלְמָה בְּבַעַל הַמֶּזֶן נָתַן
 אֶת־הַפֶּרֶם לְנֹטָרִים אִישׁ יָבֹא בְּפָרְיוֹ אֶלָּהּ
 כֶּסֶף: ¹² כַּרְמִי ^t שְׁלִי לִפְנֵי הָאֵלֶּף לָךְ שְׁלֹמָה
 וּמֵאֲתָיִם לְנֹטָרִים אֶת־פָּרְיוֹ: ¹³ הַיּוֹשֶׁבֶת בְּגִנִּים
 חִבְרִים מְקַשִּׁיבִים לְקוֹלָהּ הַשְׁמִיעֵנִי: ¹⁴ בָּרַח
 | דּוֹדִי וְדִמָּה־לָּךְ לְצַבִּי אֲוִי לְעַפֵּר הָאֵילִים עַל
 הָרִי בְשָׂמִים:

t Transcription uncertain. Examine the LC image for other possible readings.

Unicode/XML Leningrad Codex

Version: UXLC 2.1

Song of Songs

Attributed to:

Shemu'el ben Ya'akov
Aharon ben-Mosheh ben-Asher
ca 1008

Publisher:

Christopher V. Kimball
mail@cvkimball.com

Edition:

Unicode/XML Leningrad Codex (UXLC)

<https://tanach.us/Tanach.xml>

From WLC 4.20 provided by the Groves Center. | WLC2XML[21 Apr 2023] - Transcription from Michigan-Claremont encoding to Unicode with XML markings. See details in notes. | ScanReplace/EditWLC[30 Dec 2020] - Edits/removes transcription notes; removes MDs. | ScanReplace/InsertCGJs[29 Dec 2020] - Places CGJ in Jerusalem VUV words and leading metegs. | Updater[15 Sep 2023] - Changes.xml file dated 2020.02.19 . | Updater[15 Sep 2023] - Changes.xml file dated 2020.10.19 . | Updater[15 Sep 2023] - Changes.xml file dated 2021.04.01 . | Updater[15 Sep 2023] - Changes.xml file dated 2021.10.19 . | Updater[15 Sep 2023] - Changes.xml file dated 2022.04.01 . | Updater[15 Sep 2023] - Changes.xml file dated 2022.07.04 . | Updater[15 Sep 2023] - Changes.xml file dated 2022.10.19 . | Updater[15 Sep 2023] - Changes.xml file dated 2022.12.07 . | Updater[15 Sep 2023] - Changes.xml file dated 2023.04.01 . | Updater[15 Sep 2023] - Changes.xml file dated 2023.07.04 . | Updater[15 Sep 2023] - Changes.xml file dated 2023.10.19 . | Updater[15 Sep 2023] - Changes.xml file dated 2024.04.01 . | Converted to ODT by XML2ODT[9 Sep 2020] on 2024.03.31-07.00. | 5 pages.

Build 27.2 - 31 Mar 2024 06:58